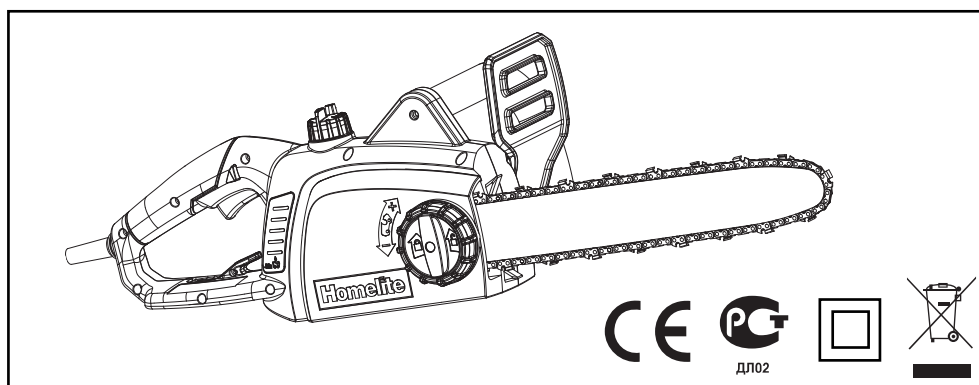


Homelite®

HCS1835T

FR	TRONÇONNEUSE
EN	CHAIN SAW
DE	KETTENSÄGE
ES	MOTOSIERRA
IT	SEGA A CATENA
PT	SERRA DE CORRENTE
NL	KETINGZAAG
SV	MOTORSÅG
DA	KÆDESAV
NO	MOTORSAG
FI	MOOTTORISAHA
HU	MOTOROS LÁNCFÚRÉS
CS	ŘETĚZOVÁ PÍLA
RU	ЦЕПНАЯ БЕНЗОПИЛА
RO	FERĂSTRĂU
PL	PIŁA ŁAŃCUCHOWA
SL	VERIŽNA ŽAGA
HR	MOTORNA PILA
ET	KETTSAA
LT	GRANDININIS PJŪKLAS
LV	MOTORIZĀĢIS
SK	REŤAZOVÁ PÍLA
BG	БЕРИЖЕН ТРИОН

MANUEL D'UTILISATION	1
OPERATOR'S MANUAL	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	21
MANUAL DE UTILIZACIÓN	31
MANUALE D'USO	41
MANUAL DE UTILIZAÇÃO	51
GEbruikersHANDLEIDING	61
INSTRUKTIONSBOK	71
BRUGERVEJLEDNING	80
BRUKSANVISNING	90
KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	100
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	109
NÁVOD K OBSLUZE	119
РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА	129
MANUAL DE UTILIZARE	139
PODRECZNIK OBSŁUGI	149
UPORABNIŠKI PRIROČNIK	159
KORISNIČKI PRIRUČNIK	168
KASUTAJAJUHEND	178
NAUDOJIMO VADOVAS	187
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	197
NÁVOD NA POUŽITIE	206
РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	215



Important! It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.



Attention !	Vous devez absolument lire les instructions de ce manuel avant d'utiliser cette machine.
Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Wichtig!	Es ist notwendig, dass Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung lesen bevor Sie das Gerät bedienen.
Importante:	Es fundamental leer las instrucciones de este manual antes de comenzar a utilizar este equipo.
Importante!	Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio.
Importante!	É fundamental que leia as instruções deste manual antes do arranque e funcionamento desta máquina.
Belangrijk!	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest voordat u dit toestel gebruikt.
Viktigt!	Det är viktigt att du läser instruktionerna i denna manual innan du använder maskinen.
Vigtigt!	Det er væsentlig at du læser anvisningerne i denne manual før du betjener denne maskine.
Viktig!	Det er meget viktig at du leser instruksjonene i denne brukerhåndboken før du bruker denne maskinen.
Tärkeää!	On tärkeää, että luet tämän oppaan ohjeet ennen koneen käyttöä.
Fontos!	Fontos, hogy a gép használatá elött elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.
Důležitost!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Важно!	Это существенно чтобы вы прочитали инструкции в этом руководстве перед использованием этой машины.
Important!	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui produs.
Uwaga!	Przed rozpoczęciem użytkowania koniecznie należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Pomembno!	Bistvenega pomena je, da si pred uporabo naprave preberete ta navodila za uporabo.
Vážno!	Neophodno je da pročítate upute prije uporabe ovog uređaja.
Tähtis!	On ülimalt tähtis, et te loeksite enne selle masina kasutamist seda kasutusjuhendit.
Svarbi informacija!	Prieš pradėdant darbą su šiuo instrumentu, būtina perskaityti čia pateikiamas instrukcijas.
Svarīgi!	Ir svarīgi, lai pirms mašīnas darbināšanas jūs izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dôležité!	Je nevyhnutné si prečítať tento návod pred použitím výrobku.
Важно!	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да боравите с тази машина.



Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas
/ Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /
Med forbehold om tekniske endringer / Tekniset muutokset varataan /
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /
Sub rezerva modificărilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene
Podložno tehničkim promjenama / Tehnilised muudatused võimalikud /
Pasiliekan teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené
/ Подлежи на технически модификации

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Vaše řetězová pila byla navržena a vyrobena ve vysokém standardu Homelite pro spolehlivou, snadnou a bezpečnou obsluhu. Pokud se o ni budete dobře starat, poskytne vám mnoho let stabilní, bezporuchový výkon.

Děkujeme vám za nákup výrobku Homelite.

**OBEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ
K ELEKTRICKÝM NÁSTROJŮM****VAROVÁNÍ:**

Řádně si přečtěte všechny pokyny a bezpečnostní varování. Opomenutí dodržování varování a pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektřinou, požár a vážná osobní poranění.

Uschovejte si tyto pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.

Pojem „elektrický nástroj“ ve varování poukazuje na váš nástroj, který je napájen pomocí napájecího kabelu z elektrické sítě nebo z baterie (bez přívodního kabelu).

BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Zatarasené nebo tmavé oblasti vedou k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem ve výbušných prostředích, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti a přihlízející stranou během práce s elektrickým nástrojem. Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Napájecí zástrčky musí být shodné s elektrickou zásuvkou. Nepokoušejte se zástrčku jakýmkoliv způsobem upravovat. Nepoužívejte žádný adaptér zástrček se zemněním (uzemněním) elektrickým nástrojem. Neupravené zástrčky a shodné zásuvky snižují nebezpečí elektrického úrazu.
- Předcházejte tělesnému kontaktu s uzemněnými nebo zemněními povrchy, například trubkami, radiátory, sporáky a lednicemi. Je zde zvýšené nebezpečí zásahu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo zemněno nebo uzemněno.
- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkým podmínkám. Voda vnikající do výrobku zvyšuje nebezpečí elektrického úrazu.
- Nepoškožujte kabel. Nikdy pro odpojování nástroje netahejte za kabel ani jej nepoužívejte k přenášení. Udržujte kabel mimo horké plochy, olej, pohyblivé součásti nebo ostré hrany. Poškozené a zamotané

kabely zvyšují nebezpečí elektrického úrazu.

- Pokud používáte elektrický nástroj venkovních prostředí, používejte vhodný prodlužovací kabel pro venkovní prostředí. Použití vhodného kabelu pro venkovní prostředí snižuje nebezpečí elektrického úrazu.
- Pokud používáte elektrický nástroj ve vlhkém prostředí, je nezbytné používat proudový chránič (PCH). Použitím PCH snížíte nebezpečí poranění elektrickým proudem.

BEZPEČNOST OSOB

- Buďte ve střehu, hlídejte, co děláte a používejte zdravý rozum při provozu tohoto elektrického nástroje. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při práci s tímto elektrickým nástrojem může způsobit vážná poranění osob.
- Používejte osobní ochrannou výbavu. Vždy noste ochranu očí. Ochranná výbava jako respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu použitá pro příslušné podmínky snižuje poranění osob.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Zabezpečte, aby byl spínač v poloze vypnuto (off) před připojením zdroje energie a/nebo bloku baterií, přípravou nebo nesením nástroje. Nošení elektrického nástroje s vaším prstem na spínači nebo se zapojenou zástrčkou elektrického nástroje může při zapnutí vést k nehodě.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Zabezpečte, aby byl spínač v poloze vypnuto (off) před připojením zdroje energie a/nebo bloku baterií, přípravou nebo nesením nástroje. Nošení elektrického nástroje s vaším prstem na spínači nebo se zapojenou zástrčkou elektrického nástroje může při zapnutí vést k nehodě.
- Odstraňte všechny seřizovací klíče nebo šroubováky, než zapnete elektrický nástroj. Klíč nebo šroubovák ponechaný přiložený k otáčející se části elektrického nástroje může způsobit poranění osob.
- Nepřeceňujte se. Udržujte řádné postavení a rovnováhu po celou dobu. Toto umožňuje lepší ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- Správně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oděv a rukavice mimo pohyblivé části. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny do pohyblivých částí.
- Pokud jsou zařízení vybavena přípojkou pro odsávání prachu a sběrné zařízení, ujistěte se, že jsou správně připojeny k přístroji, a že se správně používají. Použití odsavače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****POUŽITÍ A PÉČE O ELEKTRICKÝ NÁSTROJ**

- Na elektrický nástroj netlačte. Pro vaše práce používejte správný elektrický nástroj. Správný elektrický nástroj bude svou práci provádět lépe a bezpečněji při práci, pro kterou byl navržen.
- Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud spínač nezapíná nebo nevypíná. Každý elektrický nástroj, který nemůže být ovládán spínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- Odpojte zástrčku od zdroje napájení dřívě, než provedete jakákoliv nastavení, výměnu příslušenství, nebo než elektrický nástroj uložíte. Tato bezpečnostní preventivní opatření snižují nebezpečí náhodného spuštění elektrického nástroje.
- Ukládejte nečinný elektrický nástroj mimo dosah dětí a nenechávejte neznámé osoby pracovat s elektrickým nástrojem nebo s těmito pokyny k obsluze elektrického nástroje. Elektrické nástroje jsou nebezpečné v rukou nequalifikovaných uživatelů.
- Udržujte elektrické nástroje. Kontrolujte vychýlení nebo zasekávání pohyblivých částí, rozbité části a každé jiné podmínky, které mohou ovlivnit funkci elektrických nástrojů. Pokud je poškozen, musí se elektrický nástroj před použitím opravit. Mnoho úrazů je způsobeno nedostatečně udržovanými elektrickými nástroji.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami mají nízkou pravděpodobnost zaseknutí a jsou snadněji ovladatelné.
- Elektrické nástroje, příslušenství a vrtáky, atd. používejte v souladu s těmito pokyny a zamýšleným způsobem použití pro jednotlivý typ elektrického nástroje s ohledem k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena. Použití elektrického nástroje pro práce jiné, než zamýšlené by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

SERVIS

- Váš elektrický nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný opravárenský pracovník a musí používat pouze shodné náhradní díly. Toto zajišťuje udržování bezpečnosti elektrického nástroje.
- Pokud je třeba vyměnit napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zprostředkovatelem za účelem zabránění bezpečnostního rizika.

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K ŘETĚZOVÉ PILE

- Udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od řetězu pily, když řetězová pila pracuje. Před spuštěním řetězové pily zkontrolujte,

zda se řetěz pily nedotýká žádného předmětu. Chvilku nepozornosti při práci s řetězovou pilou může způsobit zamotání vašeho oděvu nebo těla do řetězu pily.

- Vždy držte řetězovou pilu pravou rukou na zadní rukojeti a levou rukou na přední rukojeti. Držení řetězové pily v opačném umístění rukou se zvyšuje nebezpečí poranění osob a nemělo by se nikdy používat.
- Noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Doporučuje se také nosit další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv sníží četnost poranění osob odlétávajícími úlomky nebo náhodného dotyku s řetězem pily.
- Řetězovou pilu nepoužívejte na stromě. Obsluha řetězové pily, když jste na stromě, může mít za následek poranění osob.
- Vždy udržujte řádné postavení a obsluhujte pilu pouze při postavení na pevné, bezpečné a rovné ploše. Kluzké a nestabilní plochy jako například žebříky mohou zapříčinit ztrátu rovnováhy a kontroly nad řetězovou pilou.
- Když řežete větev, která je napnutá, buďte ve střehu před zpětným švihem. Pokud se uvolní pnutí ve vláknech dřeva, může napružená větev udeřit obsluhu a/nebo způsobit ztrátu kontroly nad řetězovou pilou.
- Buďte velmi opatrní při řezání malých větviček a křovin. Mohou se zachytit o zuby řetězu a být vymrštěny směrem k vám a narušit tak vaši rovnováhu.
- Noste řetězovou pilu za přední rukojet' ve vypnutém stavu a směrem od vašeho těla. Pokud řetězovou pilu přepravujete nebo ukládáte, vždy připevněte kryt vodící lišty. Správné držení řetězové pily sníží pravděpodobnost náhodného dotyku s pohyblivým se řetězem pily.
- Postupujte dle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství. Nesprávně upnutý nebo namazaný řetěz může buď způsobit, nebo zvýšit zpětný vrh.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez mastnot a oleje. Rukojeti znečištěné mastnotou a olejem jsou kluzké, což způsobuje ztrátu kontroly.
- Řezajte pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro účely, pro které nebyla navržena. Například: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastových, kamenných nebo nedřevěných stavebních materiálů. Použití řetězové pily pro práce jiné, než zamýšlené, by mohlo mít za následek nebezpečnou situaci.

PŘÍČINY A PREVENCE OBSLUHY VŮČI ZPĚTNÉMU VRHU:

Zpětný vrh může nastat, když se před' nebo vrchol vodící





FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Čeština(Překlad z originálních pokynů)

lišty dotkne předmětu, nebo když dřevo svírá a řetězová pila uvízne ve dřevě.

Dotyk vrcholem vodící lišty může v některých případech způsobit náhlou zpětnou reakci, což je vyhození vodící lišty nahoru a zpět směrem k obsluze.

Sevření řetězu pily na horní části vodící lišty může vodící lištu rychle zatlačit zpět směrem k obsluze.

Jakákoliv z těchto reakcí může způsobit ztrátu kontroly nad pilou, což by mohlo mít za následek vážné poranění osob. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení vestavěná do vaší pily. Protože uživatel řetězové pily by měl provést několik kroků, aby prováděl řezání pilou bez nehod a poranění.

Zpětný vrh je následkem nesprávného používání nástroje a/nebo nesprávných pracovních postupů nebo podmínek a lze se jim vyhnout prováděním správných opatření, viz níže:

- **Udržujte pevný úchop, palce a prsty obepínají rukojeti řetězové pily, oběma rukama na řetězové pile a rozestavte své tělo a ruce tak, abyste odolávali silám zpětného vrhu.** Síly zpětného vrhu mohou být ovládnuty obsluhou, pokud provede správná opatření. Řetězovou pilu nepouštějte. Viz obrázek 11.
- **Nepřečnujte se a neřežte nad úroveň ramen.** Toto pomáhá zabránit neúmyslnému kontaktu s vrcholem vodící lišty a umožňuje lepší ovládání řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Používejte pouze náhradní vodící lišty a řetězy určené výrobcem.** Nesprávné náhradní vodící lišty a řetězy mohou způsobit zlomení řetězu a/nebo zpětný vrh.
- **Dodržujte pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězové pily.** Zmenšení výšky hloubkoměru může vést ke zvýšenému zpětnému vrhu.

Pro zvýšení elektrické bezpečnosti se doporučuje používat proudový chránič (PCH) s vypínacím proudem nižším jak 30 mA. Vždy váš PCH kontrolujte, když budete pilu používat.

Řetězová pila má vysoký spouštěcí proud a měla by být připojena k silnému zdroji napájení. Řetězová pila by se měla připojovat ke zdroji napájení s impedancí $Z_{\text{sysmax}} = 0,38 + 0,24j$ nebo méně. Je-li to nutné, ptejte se svého dodavatele elektrické energie nebo úřadu.



FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG

Čeština(Překlad z originálních pokynů)

SYMBOLY

Některé z následujících symbolů mohou být použity na tomto nástroji. Pro bezpečnou obsluhu tohoto výrobku si je pros

SYMBOL	NÁZEV	VYSVĚTLENÍ
V	Volty	Elektrické napětí
Hz	Hertz	Frekvence (cykly za vteřinu)
W	Watt	Výkon
	Střídavý proud	Typ proudu
	Bezpečnostní výstraha	Opatření, která zajišťují vaši bezpečnost.
	Nástroj třídy II	Nástroj, ve kterém je ochrana proti úrazu elektrickou energií tvořena dvojitou izolací nebo zesílenou izolací.
	Výstraha před vlhkem	Nevystavujte dešti nebo nepoužívejte ve vlhkých místech.
	Čtení návodu k obsluze	Pro snížení nebezpečí poranění musí uživatel před použitím nástroje přečíst a pochopit „Návod k obsluze“.
	Opatření proti elektrickému úrazu	Vyndejte ihned zástrčku z elektrické zásuvky, jakmile zjistíte poškození nebo pořezání kabelu.
	Ochrana očí	Vždy noste během provozu tohoto výrobku ochranné rukavice nebo bezpečnostní brýle.
	Ochrana uší	Vždy noste během provozu tohoto výrobku ochranu uší.
	Hladina akustického výkonu	Zaručená hladina akustického výkonu je 107dB.
	Bezpečnostní výstraha: Nebezpečí zpětného vrhu	Zpětný vrh je velmi nebezpečný a jeho následkem může být vážné poranění. Vždy dodržujte pokyny v tomto návodu pro snížení zpětného vrhu.
	Obsluha oběma rukama	K obsluze nástroje vždy používejte obě ruce, nepoužívejte jej jednou rukou.

Následující signální slova a významy jsou vhodné pro vysvětlení úrovní nebezpečí spojených s tímto výrobkem.

SYMBOL	SIGNÁL	VYSVĚTLENÍ
	NEBEZPEČÍ	Označuje bezprostředně rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak bude jejím následkem smrt nebo vážné zranění.
	VAROVÁNÍ	Označuje možnou rizikovou situaci, které je třeba předejít, jinak jejím následkem může být smrt nebo vážné zranění.
	POZOR	Označuje možnou rizikovou situaci, která, pokud se jí nepředejde, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.
	POZOR	(Bez bezpečnostního výstražného symbolu) Označuje situaci, která může mít za následek vážné poškození.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG**Čeština(Překlad z originálních pokynů)****SERVIS**

Údržba vyžaduje extrémní péči a znalosti a měla by být prováděna pouze kvalifikovaným servisním technikem.
Pro údržbu nebo servis doporučujeme výrobek vrátit do nejbližší AUTORIZOVANÉ SERVISNÍ OPRAVNÝ. Pokud provádíte údržbu, používejte pouze stejné náhradní díly.

USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY**TECHNICKÉ ÚDAJE O VÝROBKU**

	Jednotka	HCS1835T
Jmenovité napětí	V~/Hz	220~240/50
Jmenovitý výkon	W	1800
Jmenovitá rychlost bez zatížení	m/s	14
Rezná délka	mm	350
Brzda řetězu	s	< 0,12
Zastavení řetězu	s	< 0,12
Kapacita olejové nádrže pro řetěz	ml	200
Hmotnost (bez kabelu)	kg	4,9
Hladina emisí akustického tlaku LpA	dB(A)	93,4
Neurčitost KpA	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu LWA	dB(A)	104
Neurčitost KWA	dB(A)	3
Zaručená hladina akustického výkonu LWA(G)	dB(A)	107
Celková hodnota vibrací ah	m/s ²	7,1
Neurčitost K	m/s ²	1,5

Poznámky k technickým datům:

- Uznaná hodnota vibrací byla naměřena pomocí standardního testovacího postupu a lze ji použít k porovnání s jiným nástrojem.
- Uznaná hodnota vibrací se může používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím.

**Varování:**

Aktuální hodnoty vibrací během používání nástroje se mohou lišit od výše uvedených a mohou se lišit dle použitého nástroje; a
je nutno určit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, která jsou založena na odhadu vystavení v aktuálních podmínkách používání (popsání všech částí pracovního cyklu jako doby, kdy je nástroj vypnut a když běží naprázdno, kromě doby spuštění).

INFORMACE O ŘETĚ

HCS1835T	
Typ řetězu pily	91PJ 052X (Oregon)
Typ vodící lišty	140SCEA041 (Oregon)

Náhradní vodící lištu a řetěz můžete zakoupit u místních prodejců Homelite.

Náhradní vodící lišta HCS1835T: CSA061

Náhradní řetěz HCS1835T: CSA060

Čeština(Překlad z originálních pokynů)

POPIS

Obr. 1

1. Údržba vodící lišty
2. Brzda řetězu
3. Přední rukojeť
4. Víko olejové nádrže
5. Tlačítko bezpečnostního zamknutí
6. Spínač spouště
7. Zadní rukojeť
8. Bodcové nárazníky
9. Vodící lišta
10. Řetěz pily

Obr. 2

11. Přidržovač kabelu
12. Měrka hladiny oleje
13. Kryt ozubeného kola
14. Seřizovací kroužek napnutí řetězu
15. Regulátor napínače řetězu

Obr. 3

16. Řetězové kolo
17. Mechanismus napínače řetězu

Obr. 4

18. Výstup oleje
19. Vodící lišta

Obr. 5

20. Drážka vodící lišty
21. Vodící články řetězu
22. Řezný článek řetězu

Obr. 9

23. Směr kácení
24. Nebezpečná zóna
25. Úniková cesta

Obr.10

26. Směr pádu
27. Zásek
28. Hlavní řez
29. Nedořez

Obr. 11

30. Odvětvovací řez
31. Neodřezávejte podpůrné větve, dokud se kmen ořezává

Obr.12

32. Kmen podepřený po celé délce
33. Řez seshora (horní řez), abyste zabránili řezání do země

Obr. 13

34. Kmen podepřený na jedné straně
35. 1. řez zespodu (1/3 průměru) pro zamezení odštípnutí
36. 2. řez seshora (2/3 průměru) pro styk s 1. řezem (aby se zabránilo sevření)

Obr. 14

35. Kmen podepřený na obou koncích
36. 1. řez zespodu (1/3 průměru) pro zamezení odštípnutí
37. 2. řez seshora (2/3 průměru) pro styk s 1. řezem (aby se zabránilo sevření)

Obr. 15

38. Rozřezávání kmene
39. Při rozřezávání kmenů stůjte na vyšší straně, aby se polena nemohla skutálet na vás

Obr. 22

40. Šroub pro mechanismus napínače řetězu
41. Umístění kolíku
42. Těsnění otvoru pro olej

MONTÁŽ

Tato pila nevyžaduje montáž, ale uživatel by měl vědět jak namontovat vodící lištu a řetěz pily. A také prosím před každou prací kontrolujte napnutí řetězu a doplňujte olej, jak je popsáno níže v tomto návodu.

Montáž vodící lišty a řezacího řetězu

Vytáhněte napájecí zástrčku z elektrické zásuvky. Použijte ochranné brýle.

- Odšroubujte regulátor w/matic a sundejte kryt ozubeného kola. (Obr. 2)
- Jednotlivé řezné články řetězu musí být otočeny ve směru otáčení řetězu. Pokud směřují obráceně, otočte celý řetěz. (Obr. 7)
- Nasadte vodící články řetězu do drážky vodící lišty. (Obr. 5)
- Řetěz musí být umístěn tak, aby vytvořil smyčku v zadní části vodící lišty.
- Přidržte řetěz na liště a nasadte smyčku řetězu na řetězové kolo a ujistěte se, že je správně namontován. (Obr. 6)
- Vraťte zpět kryt ozubeného kola a zajistěte správné uchycení mechanismu napínače řetězu s regulátorem napnutí řetězu a pak zlehka regulátorem dotáhněte.
- Otáčejte regulátorem napnutí řetězu ve směru otáčení hodinových ručiček, až se řetěz pily správně napne. Vodící lišta se pak musí vysunout nahoru, znovu zkontrolujte napnutí řetězu, řetěz příliš nepřepínajte (Obr. 2)

Čeština (Překlad z originálních pokynů)

- Po správném napnutí řetězu pak regulátor znovu utáhněte.

Poznámka: Řetěz pily je správně napnut, pokud lze řezací článek řetězu, v prostřední části vodící lišty, nazvednout 3 mm až 4 mm od horního okraje vodící lišty. Spusťte pilu s novým řetězem a nechte ji běžet 2-3 minuty.

**VAROVÁNÍ:**

Po zabíhací době zkontrolujte napnutí řetězu a dle potřeby řetěz dotáhněte.

OBSLUHA**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

Tato řetězová pila je určena pro domácí řezání kusů dřeva, stromů a dřevěných klád.

Nepoužívejte pro jakýkoliv jiný úkol, než jak je určeno v kapitole „ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ“. Navíc není tento nástroj určen pro profesionální zpracovávání stromů.

ZBYTKOVÁ RIZIKA:

Dokonce při zamýšleném používání vždy existuje zbytkové riziko, kterému nelze předejít. V souladu s typem a konstrukcí nástroje může dojít k následujícím možným nebezpečím:

- Kontakt s vystaveným pilovým zubem řetězu pily (nebezpečí pořezání).
- Přístup k rotujícímu řetězu pily (nebezpečí pořezání).
- Nepředvídaný, náhlý pohyb vodící lišty (nebezpečí pořezání).
- Odmrštění dílů z řetězu pily (nebezpečí pořezání/injekce).
- Odmrštění dílů z obrobku.
- Vdechnutí částic obrobku
- Kontakt kůže s olejem
- Ztráta sluchu, pokud se během práce nepoužívá požadovaná ochrana sluchu.

PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM PROVEĎTE KONTROLU NAPNUTÍ ŘETĚZU (Obr. 2)**Varování:**

Řetězovou pilu vždy odpojujte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu. Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Zatáhněte za řetěz uprostřed vodící lišty na její spodní straně směrem od lišty. Mezera mezi řezacím článkem řetězu a vodící lištou by měla být 3 mm až 4 mm.
- Pokud je potřeba seřídít napnutí řetězu, podívejte se prosím do části „Seřízení napnutí řetězu“ níže v této příručce.

- Proveďte kroky v odstavci „SEŘÍZENÍ NAPNUTÍ ŘETĚZU“ níže v návodu pro seřízení napnutí řetězu.

KONTROLA MAZIVA ŘETĚZU

- Kontrolujte množství oleje v řetězové pile pohledem na měrku hladiny oleje (12). Pokud je hladina oleje ve spodní třetině na ukazateli hladiny oleje proveďte kroky části „DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘETĚZU“ dále v tomto návodu.

**Varování:**

Před každým použitím pily zkontrolujte funkci brzdy řetězu.

**Varování:**

Před každým použitím pily zkontrolujte napnutí řetězu.

**Varování:**

Řetězovou pilu nikdy nepoužívejte bez přiměřeného namazání řetězu, protože by to mohlo způsobit poškození pily a ohrozit bezpečnost. Před každým použitím zkontrolujte hladinu maziva řetězu!

**Varování:**

Před zapojením si ověřte, zda napětí a kmitočet v síti odpovídá hodnotě, uvedené v tabulce s technickými údaji o výrobku.

**Varování:**

Před započetím práce zkontrolujte, zda není napájecí a prodlužovací kabel poškozen. Používejte napájecí a prodlužovací kabel pouze v bezvadném stavu.

Za účelem zabránění zpětnému vrhu prosím dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Nikdy neřezejte vrcholem vodící lišty! Buďte opatrní, když znovu začínáte řezat nedokončený řez!
- Vždy začínajte řezat, když pila již běží.
- Ujistěte se, že je řetěz pily vždy dobře nabroušen.
- Nikdy neřezejte více než jednu větev současně! Když odvětvujete, buďte opatrní, abyste se nedotkli jiných větví.
- Při přerézávání dávejte pozor na postavení kmenů, které jsou velmi blízko. Pro řezání je možno použít stojan.

Uvolnění brzdy řetězu

Abyste mohli dále používat řetězovou pilu poté, co byla aktivována brzda, musí se brzda řetězu odemknout. Vypněte pilu uvolněním spouště. Zatáhněte za brzdou řetězu (2) směrem k vám, až zapadne do své polohy. Řetěz se nyní bude po zapnutí pily pohybovat.

FR EN DE ES IT PT NL SV DA NO FI HU **CS** RU RO PL SL HR ET LT LV SK BG**Čeština (Překlad z originálních pokynů)****Držení řetězové pily (Obr. 8)**

Vždy držte řetězovou pilu pevně oběma rukama, palce a prsty musí obepínat rukojeti. Zajistěte, aby levá ruka držela rukojeť tak, že je palec dole.

Začátek obsluhy

- Před započetím obsluhy musíte zkontrolovat napájecí kabel a připojení k elektrické síti.
- Spuštění nástroje: Nejprve stiskněte tlačítko bezpečnostního zamknutí (5) a pak stiskněte tlačítko spouště (6).

Konec obsluhy

- 1) Klasické zastavení: Řetěz se zastaví, když prst uvolníte ze spouště.
- 2) Zastavení brzdou řetězu: Když se brzda řetězu ručně zatlačí dopředu, řetěz se automaticky přestane pohybovat.

Použití řetězové pily

Vždy zabezpečte, že stojíte stabilně a pevně držíte řetězovou pilu oběma rukama, když motor běží.

ZÁKLADNÍ TECHNIKY KÁCENÍ, VYVĚTVOVÁNÍ a PŘEŘEZÁVÁNÍ**Kácení stromu (Obr. 9)**

Při přefezávání a kácení jsou zapotřebí dvě a více osob současně, kácení by se mělo provádět odděleně od přefezávání do vzdálenosti alespoň dvojnásobku výšky káceného stromu. Strom se nesmí kácet tak, aby neohrožoval žádné osoby, narážel do jakéhokoli technického zařízení nebo způsobil jakéhokoli vážné poškození. Pokud se strom dostane do kontaktu s nějakým technickým zařízením, musí se ihned kontaktovat firma, která toto zařízení provozuje.

Obsluha řetězové pily by měla vždy stát na vyšší straně terénu, protože se strom může skutálet nebo sklouznout dolů.

Úniková cesta by se měla naplánovat před začátkem řezání a dle potřeby vyčistit. Úniková cesta by měla směřovat dozadu a úhlopříčně od předpokládané dráhy pádu, viz obr. 9.

Než začnete kácet, uvědomte si přirozený náklon stromu, umístění velkých větví a směr větru, abyste posoudili, kterým směrem bude strom padat.

Ze stromu odstraňte nečistoty, kameny, volnou kůru, hřebíky, třmeny a drát.

Zásek (zářez ve stromu, který směřuje pád stromu) (Obr. 10)

Provedte zásek do 1/3 průměru kmenu stromu ze strany, kam bude strom padat. Provedte nejprve kolmý řez, to pomáhá proti sevření buď řetězu pily, nebo vodící lišty, když by se provedl nejprve vodorovný řez.

Hlavní řez (konečný řez při kácení stromu vytvořený na protější straně stromu od zářezu) (Obr. 10)

Hlavní řez provádějte minimálně 50 mm nad vodorovným řezem záseku. Hlavní řez provádějte rovnoběžně s vodorovným řezem záseku. Zajistěte, aby při hlavním řezu zůstal dostatečný nedořez. Nedořez zabraňuje otáčení stromu a pádu nesprávným směrem. Neprořezávejte nedořez. Jakmile bude hlavní řez blízko nedořezu, měl by strom začít padat.

Je-li nějaká možnost, že strom nebude padat požadovaným směrem nebo se nakloní zpět a sevře řetěz pily, zastavte řezání před dokončením hlavního řezu a použijte klín ze dřeva, plastu nebo hliníku abyste hlavní řez otevřeli a nechali padnout strom do požadovaného směru.

Jakmile začne strom padat, vyndejte řetězovou pilu z řezu, zastavte motor, položte pilu a pak použijte dříve naplánovanou únikovou cestu. Dávejte si pozor na pád horních větví a sledujte své postavení.

Odvětvování stromu (Obr. 11)

Odvětvování je odstraňování větví z poraženého stromu. Při odvětvování ponechejte spodní větev jako podporu kmenu na zemi. Malé větve odstraňujte v jednom řezu. Velké větve pod pnutím by se měly ořezávat z horní strany, aby se zabránilo sevření řetězové pily.

Přefezávání kmene (Obr. 12-15)

Rozřezávání kmene (Obr. 12-15) Je důležité, abyste si zajistili pevné postavení a rovnoměrně rozmístili svou hmotnost na obě nohy. Je-li to možné, nadzvedněte a podepřete kmen pomocí větví, kmenů nebo špalků.

Nechte se vést přirozeným směrem pro snadné řezání.

- a) Je-li kmen podepřen po celé délce, vedte řez seshora (horní řez). (Obr. 12)
- b) Je-li kmen podepřen na jednom konci, vedte řez zespodu do 1/3 (spodní řez). Pak provedte konečný řez seshora tak, abyste se setkali s prvním řezem. (Obr. 13)
- c) Je-li kmen podepřen na obou koncích, vedte řez seshora do 1/3 (horní řez). Pak provedte konečný řez zespodu do zbylých 2/3 tak, abyste se setkali s prvním řezem. (Obr. 14)
- d) Když řezáte na svahu, vždy stůjte na horní straně pokáceného kmenu. Při přefezávání, pro udržení maximální kontroly, uvolněte řezací tlak na konci řezu bez uvolnění úchopu na rukojetích řetězové pily. (Obr. 15)



Čeština (Překlad z originálních pokynů)

Nedovolte, aby řetěz přišel do kontaktu se zemí. Po dokončení řezu počkejte, až se řetěz pily zastaví, pak teprve pilu přemísťujte. Před přemísťováním od stromu ke stromu vždy zastavujte motor.

ÚDRŽBA

SEŘÍZENÍ NAPnutí ŘETĚZU (Obr. 2)



Varování:

Řetězovou pilu vždy odpojujte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu.

Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Uvolněte regulátor napnutí řetězu (15) mírným pootočením proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Pro zvýšení napnutí řetězu otáčejte seřizovací kroužek napnutí řetězu (14) ve směru otáčení hodinových ručiček a často kontrolujte napnutí řetězu.
- Pro snížení napnutí řetězu otáčejte seřizovací kroužek napnutí řetězu (14) proti směru otáčení hodinových ručiček a často kontrolujte napnutí řetězu. Správně napnutý řetěz je, když je mezera mezi řezacím článkem řetězu a vodící lištou 3 mm až 4 mm. Nejlepší je táhnout řetěz uprostřed spodní strany vodící lišty směrem dolů (od vodící lišty) a změřit vzdálenost mezi vodící lištou a řezným článkem řetězu.
- Utáhněte regulátor napnutí řetězu (15) otáčením ve směru otáčení hodinových ručiček.

VÝMĚNA PLÁTU A ŘETĚZU (Obr. 2, 3, 5, 7, 22)



Varování:

Řetězovou pilu vždy odpojujte od zdroje napájení před kontrolou napnutí řetězu nebo prováděním seřizování na řetězu.

Noste ochranné rukavice, když se dotýkáte řetězu, lišty nebo oblastí kolem řetězu.

- Položte pilu na rovný a plochý povrch, abyste mohli provést seřízení pily.
- Ujistěte se, že máte správnou náhradní vodící lištu a řetěz dle technických údajů uvedených výše.
- Uvolněte regulátor napnutí řetězu (15) otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček, až se kryt ozubeného kola (13) uvolní.
- Sundejte kryt ozubeného kola.
- Ujistěte se, že mechanismus napínače řetězu (17) je správně namontován na vodící liště, kterou si přejete vrátit zpět na řetězovou pilu. Je-li třeba změnit mechanismus napínače řetězu, odšroubujte jej (40) a umístěte na novou vodící lištu.

- Umístěte nový řetěz ve správném směru dle obrázku 7 na vodící lištu a ujistěte se, že jsou vodící články řetězu srovnány v drážce vodící lišty (obrázek 5).
- Připevněte lištu k řetězové pile a otočte řetěz okolo hnacího ozubeného kola, viz obrázek 3.
- Umístěte zpět kryt ozubeného kola (13) a ujistěte se, že je mechanismus napínače řetězu (17) správně srovnán s krytem. Utáhněte regulátor napnutí řetězu (15).
- Proveďte kroky v odstavci „Seřízení napnutí řetězu“ uvedené výše v tomto návodu.

DOPLNĚNÍ MAZIVA LIŠTY A ŘETĚZU

- Odšroubujte a sundejte víko (14) z olejové nádrže.
- Lijte do olejové nádrže olej a sledujte měрку hladiny oleje (12) na nádrži. Zajistěte, aby se při plnění oleje do olejové nádrže nedostaly žádné nečistoty.
- Našroubujte víko olejové nádrže zpět a utáhněte.
- Jedna plná olejová nádrž vydrží na 25 – 40 min. používání řetězové pily.

BRZDA ŘETĚZU



Varování:

Před každým použitím kontrolujte funkci brzdy.

Dávejte řetězovou pilu pro opravu do autorizovaného servisního střediska, pokud brzda řetězu řádně nepracuje.

- Tato pila má rychle reagující brzdu řetězu, která zastavuje řetěz během 0,12 vteřiny, když:
 - se brzda řetězu (2) nasune dopředu
 - se pila vypne uvolněním spouště (6)
- Když se aktivuje brzda řetězu (2), nelze řetězovou pilu spustit.

Přeprava řetězové pily

Před přepravou řetězové pily vždy vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a nasuňte na řetěz a lištu kryt řetězu. Pokud se provádí několik řezání řetězovou pilou, musí se pila během jednotlivých řezání vypínat.

Kryt vodící lišty (Obr. 1)

Kryt vodící lišty se musí připnout na řetěz a lištu ihned po dokončení prací s pilou a vždy, když se má pila přepravovat.

Broušení řetězu pily

Když řetěz obtížně proniká do dřeva, je potřeba ho nabrousit následovně:

Napněte řetěz.

- Upevněte lištu ve svěráku tak, že se řetěz může pohybovat.
- Připevněte pilník k držáku pilníku a položte jej na řezací článek po úhlem 35°.
- Pilujte jednotlivými tahy směrem dopředu pouze do

Čeština(Překlad z originálních pokynů)

- té doby, dokud se celá část opotřeбенé řezací hrany neodstraní.
- Spočítejte počet jednotlivých tahů, které byly zapotřebí pro nabroušení řezného článku jako výchozí základ a tento základ použijte pro broušení ostatních řezných článků.
 - Někdy po broušení vyčnívá omezovací zub ze šablony, musíte proto obrousit jeho výšku pomocí plochého pilníku.
 - Nakonec omezovací zub zakulatíte.

POZNÁMKA: Doporučujeme přenechat důležitá broušení nebo broušení omezovacích zubů servisním zprostředkovatelům, kteří jsou vybaveni elektrickou bruskou.

ÚDRŽBA VODÍCÍ LIŠTY

- Po dokončení práce vyčistěte drážku háčkem a naolejujte ji.
- Pravidelně upravujte strany kolejnice pomocí plochého pilníku.
- Pokud toto neprovedete při dlouhém používání, mohou se vodící hrany zlomit a může se poškodit vodící lišta.
- Pokud je jedna kolejnice vyšší jak druhá, je nutné ji srovnat plochým pilníkem a pak uhladit jemným pilníkem nebo smírkovým papírem.

LIKVIDACE

Vysloužilé elektrické nástroje a příslušenství obsahují významné množství cenných surovin a plastů, které lze recyklovat.

Odpad z elektrických výrobků by se neměl likvidovat v komunálním odpadu. Recyklujte prosím v existujících zařízeních. Ptejte se u vašich místních úřadů nebo u dodavatele pro informace o recyklaci.



LV EC ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS (Tulkojums No Oriģinālās Dokumentācijas)

Ražotājs: Homelite Far East Co., Ltd
Adrese: 24/F, CDW building, 388 Castle Peak Road, Tsuan Wan, HongKong.
Personas, kas atbildīgs par tehniskā faila apkopošanu, vārds un adrese:
Vārds: Simon Del-Nevo (Āra elektroiekārtu nodaļas direktors)
Adrese: Techtronic Industries Europe, Middle East and Africa, Medina House, Fieldhouse Lane, Marlow, Bucks, UK, SL7 1TB

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija Motorzāģis
Modelis HCS1835T
Sērijas numurs Skatiet produkta datu plāksnīti
Ražošanas gads Skatiet produkta datu plāksnīti

- atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas 2006/42/EC prasībām
- atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām
2006/95/EC (LVD direktīva),
2004/108/EC (EMC direktīva) un
2000/14/EC (Trokšņa direktīva), tostarp modifikācijas (2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti (to daļas/paragrāfi)
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Izmērītais skaņas intensitātes līmenis LWA: 104dB(A) Kwa: 3dB(A)
Garantētais skaņas intensitātes līmenis 107dB(A)
Atbilstības novērtēšanas metode pielikumam V/Direktīvai 2000/14/EC

EC tipa pārbaudes sertifikāta numurs: 09SHW3035 izsniedza Intertek Deutschland GmbH (informētā iestāde 0905).

Vieta, datums: Honkonga, 10/11/2009

Paraksts: Andrew John Eyre BEng CEng MIET
Tehniskais viceprezidents



SK PREHLÁSENIE O ZHODE EC (Překlad Z Původních Instrukcí)



Výrobca: Homelite Far East Co., Ltd
Adresa: 24/F, CDW building, 388 Castle Peak Road, Tsuan Wan, HongKong.

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:
Meno: Simon Del-Nevo (Riaditeľ pre elektrické zariadenia určené na použitie v exteriéri)
Adresa: Techtronic Industries Europe, Middle East and Africa, Medina House, Fieldhouse Lane, Marlow, Bucks, UK, SL7 1TB

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória Reťazová píla
Model HCS1835T
Sériové číslo Pozri údajový štítok výrobku
Rok zhotovenia Pozri údajový štítok výrobku

- je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/EC
- je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc
2006/95/EC (Smernica LVD),
2004/108/EC (EMC smernica) a
2000/14/EC (Smernica o emisii hluku) vrát. dodatkov (2005/88/EC)

A ďalej vyhlasujeme, že

- sa uplatňujú (časť/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Nameraná úroveň hluku LWA: 104 dB(A) Kwa: 3dB(A)
Garantovaná úroveň hluku 107 dB(A)
Spôsob určenia zhody podľa Dodatku VI Smernica 2000/14/EC

Číslo certifikátu zo skúšky typu EC: 09SHW3035, vydal Intertek Deutschland GmbH (Oboznámený orgán 0905).

Miesto, dátum: Hong Kong, 10/11/2009

Podpis: Andrew John Eyre BEng CEng MIET
viceprezident technického oddelenia



TECHTRONIC INDUSTRIES EMEA

Medina House, Fieldhouse Lane,
Marlow, Bucks
SL7 1TB-UNITED KINGDOM

RYOBI TECHNOLOGIES (UK) LIMITED.

Medina House,
Fieldhouse Lane, Marlow,
Buckinghamshire,
SL7 1TB,
UNITED KINGDOM
Tel: + 44 (0) 1628 894400
Fax: + 44 (0) 1628 894401
Technical Helpline : + 44 (0) 800 389 0305

TECHTRONIC INDUSTRIES FRANCE SAS

Immeuble Le Grand Roissy
Z.A. du Gué - 35 rue de Guivry
77990 LE MESNIL AMELOT FRANCE
Phone: + 33(0)1 60 94 69 70
Fax: + 33(0)1 60 94 69 79

RYOBI BELGIUM

Avenue des Pâquerettes, 55
Zoning artisanal - bâtiment 5
B - 1410 Waterloo
BELGIQUE
Tel : + 32(0) 2357 8140
Fax : + 32(0) 2357 8149

TTI ITALIA SRL

Via Fratelli Gracchi, 39
20092 Cinisello Balsamo (MI)
Italia
Tel : + 39(0) 5923 8408
Fax : + 39(0) 5924 6960

TECHTRONIC INDUSTRIES IBERIA S.L

Av. De la Industria, 52
Coslada – Madrid – España
Tel: 91 485 12 10

**TECHTRONIC INDUSTRIES SOUTH AFRICA
CO. (PTY) LTD**

P.O Box 83888, South Hills, Johannesburg, 2136
South Africa

TECHTRONIC INDUSTRIES (ASIA) CO., LTD.

24/F, CDW Building,
388 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, Hong Kong.
Tel : + 852 2402 6888

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH

Itterpark 4
D-40724 Hilden
DEUTSCHLAND
Tel: + 49 (0) 2103 2958-0
Fax: + 49 (0) 2103 2958-29

RYOBI TECHNOLOGIES GMBH

Vertriebsbüro Österreich
Schinitzgasse 13
A-8605 Kapfenberg
Tel.: + 43 (0) 3862 23590-0
Fax: + 43 (0) 3862 23590-25

TECHTRONIC INDUSTRIES AUSTRALIA PTY LIMITED.

Building B, Rosehill Industrial Estate,
3 Shirley Street,
Rosehill NSW 2142
AUSTRALIA
Tel: (02) 8892 1800 or 1300 361 505
Fax: 1800 807 993

TECHTRONIC INDUSTRIES (NZ) LIMITED.

27 Clemow Drive, Mt Wellington
PO Box 12-806, Penrose, Auckland
NEW ZEALAND
Tel: + 64 (0) 9 573 0230
Free Call: +64 0800 279 624
Fax: + 64 (0) 9 573 0231

A&M MIDDLE EAST FZCO

P.O.Box 61254
Jedel Ali, Dubai,
UNITED ARAB EMIRATES
Tel.: + 9714 8861399
Fax: + 9714 8861400

TECHTRONIC INDUSTRIES DENMARK APS

Stamholmen 147, 4.
DK-2650 Hvidovre
Denmark
Tlf 43 56 55 55, Fax 43 56 55 56
E-mail: kundeservice@tti-emea.com

TECHTRONIC INDUSTRIES NORWAY AS

Tlf.: 800 12 493, Faks: 800 12 492
E-mail: kundetjeneste@tti-emea.com

TECHTRONIC INDUSTRIES SWEDEN AB

Tel (+46) 08 24 60 30. fax (+46) 08 24 60 31.
E-mail: kundtjanst@tti-emea.com

TECHTRONIC INDUSTRIES FINLAND OY

Tel. 0800 1 09000, Fax 0800 1 09001
Email: asiakaspalvelu@tti-emea.com